



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.3/1997/15/Add.2
5 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Двадцать девятая сессия
10-14 февраля 1997 года
Пункт 11b предварительной повестки дня*

ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ СТАТИСТИКА

ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ, СОЦИАЛЬНАЯ И МИГРАЦИОННАЯ СТАТИСТИКА

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Статистической комиссии результаты обзора проекта рекомендаций по статистике международной миграции, проведенного в ходе совместной рабочей сессии Европейской экономической комиссии/Статистического бюро Европейских сообществ по статистике миграции, которая состоялась в Женеве 30 сентября-2 октября 1996 года. Доклад с результатами обзора содержится в приложении к настоящему докладу.

* E/CN.3/1997/1.

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОЙ РАБОЧЕЙ СЕССИИ ЕЭК/ЕВРОСТАТ 1996 ГОДА ПО СТАТИСТИКЕ МИГРАЦИИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Совместная рабочая сессия ЕЭК/ЕВРОСТАТ по статистике миграции состоялась в Женеве 30 сентября–2 октября 1996 года. В ее работе приняли участие представители Австрии, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Европейское сообщество было представлено ЕВРОСТАТ. На сессии также присутствовали представители Статистического отдела Организации Объединенных Наций (ЮНСТАТ), УВКБ и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).
2. Сессия утвердила предварительную повестку дня (рабочий документ № 1).
3. Председателем сессии был избран г-н Фред Эшвуд (Соединенное Королевство).
4. Ниже излагаются основные выводы участников сессии в отношении проекта новых рекомендаций по статистике международной миграции и возможной будущей работы Конференции европейских статистиков в этой области. Выводы, сделанные участниками этого совещания в отношении других основных пунктов повестки дня, приводятся в приложении.

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ НОВЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

5. Документ, содержащий предлагаемый проект новых рекомендаций по статистике международной миграции (рабочий документ № 2) был расценен как значительный шаг вперед в деле разработки нового свода рекомендаций по статистике международной миграции. Было подчеркнуто, что он является ценным инструментом в деле повышения качества статистических данных о миграции в ряде стран и служит основой для улучшения международной сопоставимости в этой области. В ходе общего обсуждения документа были также затронуты следующие вопросы:
 - a) необходимо изменить структуру документа, поместив общее определение международного мигранта и концептуальные рамки в его начало. Следует более четко определить взаимосвязь между общим определением и рамками. Следует также разъяснить, каким образом нужно использовать данное определение применительно к различным источникам данных;
 - b) необходимо более четко разъяснить различие между краткосрочными и долгосрочными мигрантами;
 - c) была выражена озабоченность по поводу использования новых терминов, таких, как "abode", "insider" и "outsider";
 - d) в проекте необходимо учесть изменения в миграционном статусе, например переход из категории краткосрочных в категорию долгосрочных мигрантов, из категории лиц, ищущих убежище, в категорию беженцев и из категории учащихся в категорию работающих;

- e) следует также рассмотреть возможность двойного учета при использовании многочисленных источников данных;
- f) следует обратить внимание на методы определения общей численности мигрантов;
- g) следует уточнить связи между миграционными потоками и совокупной численностью мигрантов;
- h) были затронуты вопросы, касающиеся использования в качестве базового критерия для идентификации различных групп мигрантов гражданства, а не характеристики. Было решено не использовать гражданство в качестве таксономического критерия (например, во вставке 1), но включать его в число признаков, определяющих различные группы (например, в таблице 2);
- i) было отмечено, что род занятий, уровень образования, сфера занятости и семейное положение являются полезными темами при сборе данных о совокупности иммигрантов, однако большинство участников высказались за то, чтобы такие данные не включались в основные характеристики потоков;
- j) ряд участников выразили мнение, что в предыдущем проекте рекомендаций ЕВРОСТАТ/ЮНСТАТ содержался более комплексный анализ совокупности в связи с изучением процессов международной миграции.

6. Участники совещания признали, что ввиду необходимости получения информации от всех регионов, а также жесткого графика, обусловленного сроками перевода документации, своевременная подготовка исправленного варианта проекта для его рассмотрения на сессии Статистической комиссии в феврале 1997 года не представляется возможной. Вместе с тем участники также высказали общее мнение, что при рассмотрении этого проекта Статистическая комиссия должна учитывать необходимость уделения надлежащего внимания внесению изменений в соответствии с рекомендациями, содержащимися в пункте 5 выше и пункте 7 ниже. Участники совещания также рекомендовали разработать такие механизмы, которые позволили бы принять новые рекомендации в кратчайшие сроки после сессии Статистической комиссии 1997 года.

7. Было также проведено подробное обсуждение каждой главы проекта, результаты которого были приняты к сведению представителем Статистического отдела на предмет их дальнейшего рассмотрения и принятия последующих мер. Особенно важными были сочтены следующие два замечания:

a) определение международного мигранта должно быть аналогично использовавшемуся в предыдущем проекте, т.е. "лицо, которое сменило страну обычного проживания". Следует учесть новые рекомендации в отношении переписи, касающиеся определения обычного местожительства. Введение в данное определение временного элемента скорее затрудняет, чем разъясняет идентификацию мигранта. Временные элементы следует ввести в последующих разделах для проведения различия между краткосрочными и долгосрочными мигрантами;

b) участники обсудили также вопрос о включении в рекомендации раздела, касающегося статистики убежища. Хотя на совещании Рабочей группы ЕЭК/ЕВРОСТАТ по статистике миграции в январе 1996 года его участники рекомендовали не включать этот раздел, было признано, что данная тема является важной. Поскольку Статистический отдел Организации Объединенных Наций не сможет подготовить дополнительную публикацию, было предложено включить статистику убежища в новые рекомендации в качестве отдельной последней части или в качестве приложения с соответствующим вступлением.

8. Поскольку страны не располагали достаточным временем для изучения проекта или проведения консультаций по нему до проведения совещания, им было предложено направить до конца октября 1996 года любые дополнительные замечания по следующему адресу: Mr. Hermann Habermann, Statistics Division, United Nations, New York, New York 10017, а копии - Генеральному директору ЕВРОСТАТ г-ну Иву Франше.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

9. Участники совещания постановили, что в связи с серьезными концептуальными трудностями и проблемами количественной оценки, с которыми сталкиваются статистические органы во всем регионе в области статистики миграции, представляется целесообразным организовать в будущем еще одно совещание по статистике миграции для обсуждения приоритетных вопросов в этой области. В этой связи они рекомендовали Конференции созвать еще одно совместное совещание ЕЭК/ЕВРОСТАТ в течение двухлетнего периода (1997-1998 годы, предпочтительно во второй половине 1997 года) для рассмотрения следующих тем:

- i) использование выборочных обследований и переписей для измерения общей численности и потоков международных мигрантов (включая национальные планы сбора данных о миграции в ходе последующего цикла переписей);
- ii) изучение процесса миграции между странами ЕЭК с использованием в надлежащих случаях базы данных ЕВРОСТАТ, а также сопоставление статистических данных о приезжающих и уезжающих мигрантах в отношении идентичных групп;
- iii) проблемы и вопросы, отмеченные или возникшие в связи с реализацией новых рекомендаций по статистике международной миграции, включая перечень имеющихся в наличии данных, и изучением специальных тем, таких, как изменение статуса, различия в терминах и определениях, используемых странами, и незарегистрированная миграция;
- iv) различные модели, используемые для прогнозирования миграции в стране и приблизительной оценки числа жителей, которые в свое время иммигрировали в страну.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

10. На своем заключительном заседании участники совещания утвердили настоящий доклад, включая выводы, содержащиеся в приложении.
